Д. А. Эльяшевич, А. С. Тургаев

Советская военная администрация и книжное дело в Восточной Германии в 1945–1949 гг.: издательство «SWA-Verlag»

В статье рассматривается история возникновения и деятельности издательства Советской военной администрации в Германии «SWA-Verlag». Приводятся сведения об организационной структуре издательства, основных направлениях его деятельности, вкладе в развитие книгоиздания в Восточной Германии в первые послевоенные годы.

Ключевые слова: Восточная Германия, Советская военная администрация в Германии, книгоиздание, издательство SWA-Verlag

Dmitry A. Elyashevich, Aleksandr S. Turgaeв

Soviet military administration and book publishing in East Germany, 1945–1949: «SWA-Verlag» publishing house

A study of the history and activities of the «SWA-Verlag» publishing house founded by the Soviet Military Administration in Germany, covering the organisational structure of the «SWA-Verlag», its' activities and the impact it had on the East Germany book publishing in the early post-war period.

Keywords: East Germany, Soviet Military Administration in Germany, book publishing, SWA-Verlag publishing house

Советская военная администрация в Германии (СВАГ) внесла существенный вклад в восстановление немецкого книгоиздания. Она принимала участие в создании многих издательств и поддерживала их деятельность, обеспечивая одновременно цензурный надзор за выпускавшейся ими печатной продукцией¹. Однако наиболее значимым мероприятием СВАГ в области книжного дела, несомненно, стала организация издательства «SWA-Verlag». В отличие от всех других немецких издательств, которые принадлежали общественным и партийным организациям или частным лицам и лишь поддерживались СВАГ организационно и финансово, «SWA-Verlag» с первого дня своего существования являлось издательством Советской военной администрации. СВАГ руководила его работой, визировала издательские планы, составляла штатное расписание и выплачивала заработную плату издательским сотрудникам. Таким образом, «SWA-Verlag» следует рассматривать в качестве советского издательства, действовавшего на территории Германии.

Издательство «SWA-Verlag» было создано в августе 1945 г. по решению Военного совета Группы советских оккупационных войск в Германии от 12 августа 1945 г. и на основании постановления ЦК ВКП (б) от 23 августа 1945 г.² В самом издательстве его историю отсчитывали с сентября 1945 г., когда началась непосредственная редакционно-издательская и типографская деятельность³. По свидетельству Г. Я. Снимшиковой, идея организации издательства СВАГ изначально принадлежала крупному

советскому партийному деятелю, директору ОГИЗа П. Ф. Юдину и руководителю отдела политической литературы Госиздата И. Г. Веритэ, приехавшим в Берлин в конце июля 1945 г. для налаживания работы по изданию учебников для немецких общеобразовательных школ. Эту идею активно поддержал М. П. Соколов, который отвечал в Секторе пропаганды и цензуры Политического отдела СВАГ за издательско-полиграфическое направление⁴.

Перед новообразованным издательством «SWA-Verlag» было поставлено несколько задач. Во-первых, ему предстояло организовать работу по выпуску изданий на русском языке и их отгрузку в СССР в качестве репарационных поставок. Во-вторых, «SWA-Verlag» должно было наладить выпуск литературы на немецком языке и ее распространение в Советской зоне оккупации Германии. Эта задача имела ярко выраженную идеологическую окраску: немецкоязычные издания призваны были пропагандировать достижения Советского Союза во всех отраслях и противостоять «западной пропаганде», исходившей из американской, английской и французской оккупационных зон⁵. Для решения этих задач издательству необходимо было предпринять серьезные усилия по восстановлению полиграфической промышленности в Восточной Германии, так как все издания предполагалось печатать только в немецких типографиях.

В первые дни существования издательства «SWA-Verlag», располагавшегося тогда в Берлине при редакции газеты СВАГ «Tägliche Rundschau», его штат насчитывал всего 4 человека, среди

которых были уже упоминавшийся М. П. Соколов и немецкий коммунист Й. А. Питлер⁶. Впоследствии количество сотрудников издательства постоянно увеличивалось: к концу 1945 г. их было уже 15, а в январе 1946 г. – 73. К этому времени в Берлин прибыла группа работников Госполитиздата, командированная для работы в «SWA-Verlag»⁷. Организационно издательство подчинялось сперва политсоветнику СВАГ, затем (до 1948 г.) Управлению пропаганды и в последние два года своей деятельности – заместителю Главноначальствующего СВАГ по политической части. В Москве кураторами «SWA-Verlag» являлись Управление агитации и пропаганды ЦК ВКП (б) и ОГИЗ⁸. Приказом Советской военной администрации № 045 от 5 ноября 1945 г. «SWA-Verlag» вошло в СВАГ в качестве структурного подразделения⁹.

За первые четыре месяца своей деятельности, с сентября по декабрь 1945 г., издательство «SWA-Verlag» выпустило 23 книги, из них 13 – на русском языке и 10 – на немецком. Русскоязычные издания печатались по заказу СВАГ; это были, в основном, словари и учебные пособия¹⁰. Дебютной книгой издательства на немецком языке стал перевод романа М. Горького «Мать». Вскоре за ней последовали переводы произведений А. Н. Толстого и В. В. Маяковского. На первых порах в «SWA-Verlag» еще не было самостоятельной редакции литературы на немецком языке, и ее выпуск держался, в основном, на энтузиазме немногочисленных сотрудников издательства. Наибольший вклад в становление книгоиздания для населения Восточной Германии внесли в тот период вернувшиеся из эмиграции в СССР немецкий коммунист и политический деятель Э. Вендт и писатель и сценарист М. Чесно-Хелль¹¹. В сентябре и первой половине октября 1945 г. издательство «SWA-Verlag» выпустило также 5 млн учебников для немецких школ, рукописи которых были предоставлены ему немецкими органами управления образованием¹².

Полноценная редакция немецкоязычной литературы появилась в «SWA-Verlag» только в июле 1946 г. Ее возглавил старший лейтенант М. Ю. Маркушевич, редактор выходивших в Москве в годы войны многочисленных пропагандистских изданий на немецком языке. В числе сотрудников редакции были майоры И. Г. Гордон и Б. Г. Кубланов, также свободно владевшие немецким. В начале 1947 г. все они были демобилизованы, и их место заняли несколько молодых выпускники Московского института иностранных языков. Они трудились под руководством Н. О. Фрайнд, вдовы немецкого антифашиста К. Фрайнда, погибшего в годы

гражданской войны в Испании. До переезда в Германию Н. О. Фрайнд долгие годы работала в Москве старшим редактором немецкого отдела Издательства литературы на иностранных языках. На новообразованную редакцию, имевшую поначалу очень небольшой штат сотрудников, легли все заботы по подготовке к выпуску литературы для немецких читателей. В условиях дефицита кадров работники редакции не только редактировали рукописи, но и брали на себя работу по корректуре и художественному оформлению изданий. В редакции трудились как советские сотрудники, так и немцы – редакторы М. Блюхер, С. Т. Коек, М. В. Краузе, корректор Г. Фрисс, секретарь Л. Ширнер. Руководство издательства «SWA-Verlag» добились выделения для них дополнительных продуктовых пайков и топлива для отопления квартир; для персонала издательства действовала бесплатная столовая¹³. Впоследствии штат редакции существенно увеличился за счет привлечения квалифицированных немецких кадров.

Тематический спектр продукции «SWA-Verlag» на немецком языке, выпускавшейся для читателей в Восточной Германии, был не очень широк. Он целиком и полностью определялся задачами насаждения коммунистической идеологии и пропаганды СССР, которые ставила перед издательством Советская военная администрация. Немецкоязычные издания «SWA-Verlag» должны были «дать немцам правдивую информацию о Советском Союзе, о счастливой жизни советских людей и рассеять ложь и клевету о нашей стране, распространявшуюся в годы фашизма»¹⁴. Выполняя поставленные перед ним задачи, «SWA-Verlag» в первую очередь издавало немецкие переводы произведений классиков марксизма-ленинизма, сочинения И. В. Сталина и различную политическую литературу. Так, тиражом в 540 тыс. экземпляров был выпущен «Краткий курс истории ВКП (б)». Тираж двухтомника избранных сочинений В. И. Ленина и «Вопросов ленинизма» И. В. Сталина составил 200 тыс. экземпляров, совокупный тираж несколько раз переиздававшейся биографии советского вождя достиг 180 тыс. экземпляров. Всего же произведений В. И. Ленина и И. В. Сталина было выпущено более 4 млн экземпляров. Помимо этого, в «SWA-Verlag» увидели свет переводы сочинений Г. В. Плеханова, В. М. Молотова, М. И. Калинина. Печаталось также очень много книг, посвященных достижениям Советского Союза¹⁵.

Важным направлением деятельности «SWA-Verlag» был выпуск немецких переводов произведений советских писателей, знакомство с которыми началось в Германии еще в 1920-е гг., но

потом было искусственно прервано в годы национал-социализма. В 1945–1949 гг. издательство СВАГ опубликовало книги М. Горького (свыше 800 тыс. экземпляров), А. Н. Толстого (300 тыс. экземпляров), М. А. Шолохова (150 тыс. экземпляров), В. В. Маяковского (150 тыс. экземпляров) и других классиков социалистического реализма¹⁶. Начиная с 1946 г. «SWA-Verlag» устраивало ежегодные совещания переводчиков с русского языка, проводившиеся в Доме культуры Советского Союза в Берлине; среди прочих, на этих совещаниях выступали такие видные немецкие литераторы, как Э. Вайнерт и А. Цвейг¹⁷. На лейпцигских книжных ярмарках, в которых «SWA-Verlag» участвовало с 1947 г., около стендов издательства организовывались встречи и семинары, посвященные пропаганде советской литературы и искусства. В пропагандистском ключе был выдержан и лекционный курс по истории советской литературы, прочитанный главным редактором «SWA-Verlag» М. П. Соколовым студентам Лейпцигского университета зимой 1948 г.¹⁸

Статистика деятельности издательства СВАГ в области выпуска изданий на немецком языке свидетельствует о том, что по числу названий больше всего было издано сочинений, относящихся к категории «политическая литература». Таковых в 1945–1949 гг. насчитывалось 83. На втором месте находились издания, посвященные Советскому Союзу (68 названий), на третьем – переводы прозы и поэзии советских писателей и поэтов (61 название). Произведений классической русской литературы, а также детских и юношеских книг издавалось существенно меньше. По объему тиражей первенство тоже удерживала политическая литература (4,86 млн экземпляров), вслед за ней следовали классики марксизма-ленинизма и издания об СССР (по 4,045 млн экземпляров) и книги советских писателей (2,85 млн экземпляров). Всего за четыре года своего существования «SWA-Verlag» выпустило на немецком языке 374 книги общим тиражом 20,735 млн экземпляров¹⁹. 90 % процентов немецкоязычных изданий «SWA-Verlag» реализовывалось в Германии Всесоюзным внешнеторговым объединением «Международная книга» в его собственных магазинах, а также через германские фирмы оптовой книготорговли. Оставшиеся 10 % печатной продукции продавала немецкая государственная компания «Vertrieb für Wissenschaft und Literatur» через систему «Книга – почтой» и путем распределения изданий по партийным организациям СЕПГ²⁰.

Немецкая редакция «SWA-Verlag» была ликвидирована по решению советских военных властей в конце 1949 г. Этот шаг объяснялся тем, что

к тому времени уже «выросли и окрепли немецкие демократические издательства, которым поручено издание литературы на немецком языке для Германии»²¹.

«SWA-Verlag» издавало печатную продукцию не только на немецком и русском языках. Так, в 1949 г. оно напечатало свыше 10 млн экземпляров книг для польского издательства «Książka i wiedza»; они были отправлены в Польшу в счет репарационных поставок²². На протяжении четырех лет своей деятельности издательство Советской военной администрации выпускало в свет книги на русском, украинском, белорусском, немецком, английском и французском языках; словари и учебники печатались на латышском, польском, испанском, турецком, китайском, японском, латинском и древнегреческом²³.

Несмотря на все успехи «SWA-Verlag» в деле издания книг на немецком и других иностранных языках, основной системообразующей задачей издательства – той задачей, ради которой оно и было создано – являлся все же выпуск книг на русском языке и языках народов СССР. Первым крупным достижением в данной области стало издание «Краткого курса истории ВКП (б)». Распоряжение об этом поступило в «SWA-Verlag» из Москвы в конце 1945 г. Оно предписывало издательству до 1 августа 1946 г. отпечатать в немецких типографиях и доставить в СССР 6,2 млн экземпляров этого столь значимого для эпохи сталинизма сочинения. Руководство «SWA-Verlag» впоследствии подчеркивало, что «с момента работы над „Кратким курсом“ и начинается, собственно, работа издательства по выпуску книг для Советского Союза»²⁴. Для выполнения поставленной задачи штат «SWA-Verlag» был доукомплектован направленными из СССР издательскими сотрудниками, были открыты отделения издательства в Саксонии и некоторых других землях. Чтобы быть ближе к основной полиграфической базе, дирекция «SWA-Verlag» летом 1946 г. переехала из Берлина в Лейпциг²⁵.

Когда работа по изданию «Краткого курса» близилась к завершению, издательство получило от Управления агитации и пропаганды ЦК ВКП (б) новое задание: до конца 1946 г. выпустить 26 млн экземпляров учебников для русских школ, 2,9 млн для украинских и 1,1 млн для белорусских. Это задание тоже было успешно выполнено²⁶. Вообще, издание учебников для школ СССР на протяжении всего существования издательства «SWA-Verlag» было одним из приоритетных направлений его деятельности. С 1946 по 1949 г. им было выпущено более 262 млн учебников и свыше 51 млн наглядных

учебных пособий. При этом сотрудники «SWA-Verlag» не только занимались распределением заказов на печатание учебников среди немецких типографий, но и вносили определенный вклад в улучшение качества учебной литературы. Так, по их инициативе массовыми тиражами впервые были изданы многокрасочные азбуки для начальной школы и хрестоматия «Родная речь» в переплете, отпечатанном в несколько красок. Кроме того, «редакционный аппарат издательства немало потрудился над улучшением содержания учебников (изъятие неправильных и устаревших текстов и формулировок, проверка и исправление цитат и дат и т. п.)»²⁷.

Еще одним ключевым направлением деятельности «SWA-Verlag» в области выпуска литературы для СССР являлось издание общественно-политических сочинений. Помимо «Краткого курса истории ВКП (б)», издательством в 1946–1947 гг. было отпечатано 15-томное собрание сочинений В. И. Ленина общим тиражом 4,26 млн экземпляров. Совокупный тираж нескольких изданий биографии И. В. Сталина в 1947–1949 гг. составил 1,15 млн экземпляров. Более чем миллионным тиражом были выпущены сочинения И. В. Мичурина²⁸. С течением времени доля печатной продукции общественно-политической тематики в общем объеме выпуска «SWA-Verlag» постоянно возрастала.

Очень существенным был вклад издательства «SWA-Verlag» в выпуск художественной литературы на русском языке. В 1947 г. оно приступило к изданию серии «Библиотека избранных произведений советской литературы, 1917–1947», подготовленной издательством «Советский писатель». Кроме того, были выпущены собрания сочинений М. Ю. Лермонтова, В. Г. Белинского, юбилейное полное собрание сочинений А. С. Пушкина²⁹. Одновременно «SWA-Verlag» массовыми тиражами печатало книги для детей и юношества, подготовленные Детгизом и «Молодой гвардией». В 1948 г. в свет вышел 4-томный «Толковый словарь русского языка» Д. Н. Ушакова³⁰.

Самостоятельным направлением деятельности «SWA-Verlag» было издание разнообразной изобразительной продукции. Так, только к состоявшимся в 1946 г. выборам в Верховный Совет СССР издательство выпустило 21,2 млн экземпляров плакатов³¹. Массовыми тиражами печатались портреты И. В. Сталина и других советских вождей. На высочайшем полиграфическом уровне была издана серия репродукций с хранящихся в Третьяковской галерее полотен русских художников. Для фотографирования картин в Москве побывала делегация немецких полиграфистов; этот визит стал первой по-

слевоенной поездкой немецких печатников в Советский Союз³². В 1948 г. в издательстве «SWA-Verlag» был создан отдел, отвечавший за выпуск этикеток для Министерства пищевой промышленности СССР. Их тираж исчислялся миллиардами экземпляров.

Размах производственной деятельности «SWA-Verlag» был таким, что уже к середине 1946 г. оно стало не только крупнейшим издательством в Советской зоне оккупации, где ему вообще не было равных, но и во всем СССР. «SWA-Verlag» выполняло заказы 26 советских издательств, в том числе Госполитиздата, Детгиза, Учпедгиза, «Советского писателя» и др.³³ Всего за 1945–1949 гг. Издательство Советской военной администрации выпустило на русском языке 2643 книги общим тиражом 400,095 млн экземпляров и почти 184 млн экземпляров изобразительной продукции. Типографии, выполнявшие заказы издательства, ежегодно потребляли от 35 до 40 тыс. тонн бумаги. В СССР было отгружено 212 эшелонов (10 630 грузовых вагонов) с книгами³⁴. «SWA-Verlag» обеспечивало до 40 % ассортимента советской книготорговли. В 1946 г. при издательстве для организации транспортировки книг в СССР был создан Центральный экспедиционный склад³⁵. В 1947 г. вместо него в Лейпциге начала действовать база КОГИЗа. Она осуществляла приемку печатной продукции «SWA-Verlag» и ее экспедирование по республикам, областям и городам Советского Союза в соответствии с разнарядками из Москвы. Эшелоны с книгами шли из Лейпцига в Брест, где они перегружались и отправлялись конкретным потребителям³⁶.

Характер деятельности «SWA-Verlag» по выпуску печатной продукции на русском языке заставляет поднять вопрос о том, к какому типу учреждений относилось издательство СВАГ. Основным содержанием его деятельности в области русскоязычной книги было распределение заказов на изготовление тиражей в типографиях Восточной Германии, а также на переплетные работы. При этом в подавляющем числе случаев печать производилась с готовых форм, поступавших из издательств СССР. Это обстоятельство свидетельствует о том, что деятельность «SWA-Verlag» по изготовлению книг для Советского Союза была не столько издательской, в традиционном ее понимании, сколько организационно-административной, распределительной. Поэтому, вероятно, следует считать, что в области производства печатной продукции на русском языке и на языках народов СССР «SWA-Verlag» выступало не как издательство, а как производственно-полиграфический центр, своего рода подрядчик советских издательств и

книготорговых организаций. Совершенно иная ситуация складывалась в сфере выпуска книг на немецком языке, предназначенных для читателей Восточной Германии; здесь «SWA-Verlag», несомненно, являлось полноценным издательством, осуществлявшим все основные операции и процедуры редакционно-издательской подготовки рукописей.

Колоссальный объем печатной продукции, выпускавшейся «SWA-Verlag», позволил в очень сжатые сроки решить еще одну задачу, стоявшую перед СВАГ, а именно восстановление немецкой полиграфической промышленности. Уже к началу 1946 г. заказы издательства выполняли не только типографии Лейпцига, в которых печаталась основная масса книг и изобразительных материалов, но и полиграфические предприятия, расположенные в Берлине, Галле, Дрездене, Веймаре, Песнеке³⁷. На рубеже 1949–1950 гг. с «SWA-Verlag» сотрудничало более 200 типографий и переплетных заведений, расположенных в 36 городах во всех землях Советской зоны оккупации. На этих предприятиях трудилось свыше 40 тыс. человек, что составляло 50 % всей численности рабочих, занятых в полиграфической промышленности Восточной Германии³⁸. Многие типографии, выполнявшие заказы «SWA-Verlag», работали в две смены. В 1948 г. издательство СВАГ выпускало ежедневно 400–430 тыс. экземпляров печатной продукции³⁹.

Отношения «SWA-Verlag» с немецкими типографиями в сфере изготовления тиражей русскоязычных книг первые два года строились на коммерческой основе, все заказы издательство оплачивало наличными деньгами. С 1 января 1948 г. этот порядок изменился, «SWA-Verlag» начало работать с полиграфическими предприятиями Восточной Германии по репарационной схеме, при которой оплата за выполненные заказы поступала в типографии от немецких властей⁴⁰.

В начале своей деятельности издательство столкнулось с острой нехваткой кадров в немецких полиграфических предприятиях. Для решения этой проблемы руководство «SWA-Verlag» использовало биржи труда: по его просьбе рабочие-полиграфисты направлялись только в те печатные заведения, которые выполняли заказы издательства. Кроме того, «SWA-Verlag» организовывало добровольное переселение квалифицированных печатников и переплетчиков из городов, в которых полиграфические предприятия были разрушены или не действовали. Заработная плата немецких типографских рабочих тоже во многом обеспечивалась благодаря «SWA-Verlag»: издательство выдавало типографиям и переплетным мастерским, текущие счета

которых были закрыты, субсидии в размере до 70 % стоимости заказов⁴¹. Были организованы краткосрочные курсы по обучению печатному и переплетному делу. Серьезная финансовая поддержка оказывалась издательством возобновившей свою деятельность знаменитой Полиграфической школе в Лейпциге⁴². Издательство СВАГ при помощи немецких специалистов основало в Добельне фабрику по производству золотой и цветной фольги, используемой в переплетных работах. Продукция этого предприятия не только применялась в оформлении изданий «SWA-Verlag», но и широко экспортировалась в СССР, где фольга в то время не выпускалась⁴³. Необходимый для ее изготовления бронзовый порошок поставлялся на фабрику в Добельне с Урала. Издательство также по льготным ценам продавало немецким типографиям и переплетным мастерским переплетное оборудование и картон⁴⁴.

Острый дефицит кадров ощущался не только в полиграфии Восточной Германии, но и в самом «SWA-Verlag», причем весьма продолжительное время. На начало 1946 г. в издательстве было всего 7–8 человек, имевших опыт издательской работы. В остальном же это были политработники – офицеры и демобилизованные офицеры, ранее не работавшие в издательствах⁴⁵. Штатное расписание «SWA-Verlag» неоднократно изменялось директивами Советской военной администрации, но на практике оно постоянно оставалось недоукомплектованным. Так, например, по состоянию на 10 апреля 1948 г. штат издательства насчитывал 123 человека вместо положенных 215⁴⁶. Кадровая ситуация в издательстве была столь острой, что начальник издательства Л. С. Грушко⁴⁷ в 1948 г. вынужден был дважды обращаться с докладными записками непосредственно в Москву, минуя руководящие инстанции СВАГ. 15 января он писал секретарю ЦК ВКП (б) А. А. Кузнецову о том, что «штатный состав работников издательства СВАГ укомплектован сейчас всего на 50 %. Нет заместителя» начальника издательства, не замещены должности восьми начальников отделов. Опыт последних месяцев показал, что ни ОГИЗ, ни другие издательства подобрать и направить людей для работы у нас не могут». В этой же докладной записке содержалась просьба о «мобилизации и посылке издательству СВАГ 15–17 коммунистов, работающих сейчас в московских и ленинградских издательствах и типографиях»⁴⁸. Вероятно, это обращение не возымело нужного действия, так как 9 июня 1948 г. Л. С. Грушко направил в Москву еще одну докладную записку, на сей раз секретарю ЦК ВКП (б) А. А. Жданову. В ней

он вновь жаловался на кадровые проблемы и на то, что «ОГИЗ, Министерство просвещения (основной заказчик книг) и иные центральные организации СССР проявлять заботу и помощь издательству СВАГ отказываются»⁴⁹. На сей раз обращение оказалось вполне результативным, так как уже 11 июня 1948 г. было издано специальное распоряжение Совета Министров СССР № 7403-рс о командировании министерствами и ведомствами СССР редакционно-издательских работников в «SWA-Verlag». В соответствии с этим распоряжением, в издательство приехали 115 специалистов из различных министерств, а также из Академии наук СССР и издательств «Советский писатель» и «Молодая гвардия»⁵⁰. Таким образом, кадровый вопрос был успешно решен. Летом 1949 г. в штате «SWA-Verlag» появились должности начальника Научно-исследовательского отдела и научного работника⁵¹. Сотрудники, которые замещали эти должности, занимались изучением производственных процессов в немецких типографиях и усовершенствованием технологии изготовления переплетной фольги⁵².

В 1945–1949 гг. постепенно изменялось соотношение советских и немецких сотрудников, работавших в «SWA-Verlag». В первые месяцы деятельности издательства большую часть его работников составляли советские граждане. Но уже к концу 1945 г. это соотношение составляло один к одному, а в 1949 г. немцев в штате было в 2,5 раза больше, чем представителей СССР. Отдельные подразделения целиком состояли из жителей Германии⁵³.

Восемнадцатого августа 1949 г. приказом главноначальствующего Советской военной администрации № 0367 издательство «SWA-Verlag» было преобразовано в Управление по делам полиграфической промышленности, издательств и книжной торговли СВАГ⁵⁴. Произошло это по ходатайству директора издательства К. Д. Трофимова. Необходимость такого преобразования он объяснял тем, что «издательство СВАГ – крупнейшее по масштабу и объему работ, фактически являлось органом, направляющим деятельность всей полиграфии Советской зоны оккупации Германии»⁵⁵. В этой новой организационной форме издательство просуществовало до ноября 1949 г., т. е. до момента упразднения СВАГ и ее трансформации в Советскую контрольную комиссию (СКК) в Германии. Приказом СВАГ № 0060 от 17 ноября 1949 г. Управление по делам полиграфической промышленности, издательств и книжной торговли как самостоятельное структурное подразделение было ликвидировано. В тот же день приказом № 001 председателя СКК генерала В. И. Чуй-

кова было создано Управление репараций, в составе которого издательство и продолжило свою деятельность⁵⁶.

Издательство Советской военной администрации в Германии «SWA-Verlag» сыграло выдающуюся, беспримерную роль как в деле восстановления немецкого издательского дела и полиграфии, так и в развитии книжной отрасли в СССР. Выпустив за четыре года своего существования порядка 450 млн экземпляров книг на 14 языках и около 230 млн экземпляров изобразительной продукции, а также миллиарды этикеток, «SWA-Verlag» стало крупнейшим издательским предприятием в истории не только немецкого, но и отечественного книжного дела. При этом роль издательства в Восточной Германии была двойственной: всемерно способствуя возрождению немецкой полиграфической промышленности, практически уничтоженной к концу войны, и оказывая существенную и разнотипную поддержку первым немецкими издательствам, оно одновременно являлось орудием насаждения тоталитарной коммунистической идеологии и подавления всякого инакомыслия.

Примечания

¹ История формирования и развития цензуры и цензурных учреждений в Советской зоне оккупации Германии, а также вклад СВАГ в становление немецких издательств рассматриваются в наших статьях: Эльяшевич Д. А., Тургаев А. С. Советская военная администрация и книжное дело в Восточной Германии в 1945–1949 гг.: формирование системы цензурного надзора // Вестн. СПбГУКИ. 2016. № 3 (28). С. 24–30; Их же. Советская военная администрация и книжное дело в Восточной Германии в 1945–1949 гг.: поддержка немецких издательств и выпуск школьных учебников // Там же. 2017. № 1 (30). С. 26–28.

² Советская военная администрация в Германии, 1945–1949: справочник. М.: Росспэн, 2009. С. 283. М. А. Перков, автор раздела этого справочника, посвященного издательству «SWA-Verlag», использовал в качестве основного источника информации справку «История Издательства СВАГ. 1945–1948» (ГАРФ. Ф. Р–7317. Оп. 43. Ед. хр. 1). В Государственном архиве Российской Федерации нами была обнаружена аналогичная справка, составленная директором издательства К. Д. Трофимовым во второй половине 1950 г. и охватывающая деятельность «SWA-Verlag» за период 1945–1949 гг. См.: ГАРФ. Ф. Р–7317. Оп. 42. Ед. хр. 1: Издательство при Управлении репараций Советской контрольной комиссии в Германии: крат. ист. очерк. Материалы данной справки легли в основу настоящей статьи.

³ ГАРФ. Ф. Р–7317. Оп. 42. Ед. хр. 1. Л. 8.

⁴ Воспоминания Г. Я. Снимщицкой, посвященные развитию книжного дела в Восточной Германии в первые послевоенные годы и деятельности издательства «SWA-Verlag», записаны одним из авторов этой статьи, Д. А. Элья-

шевичем, в Москве в 1987 г. и хранятся в его личном архиве. Галина Яковлевна Снимщикова (1908–1991), переводчик и специалист по библиотечному делу, в 1945–1949 гг. работала в должности инспектора по научным библиотекам Советской зоны оккупации при Отделе народного образования СВАГ, она возглавляла работу по спасению и восстановлению немецких книжных собраний, в том числе, Deutsche Bücherei в Лейпциге и Городской библиотеки в Берлине. Жена известного литературоведа А. Л. Дымшица (1910–1975), в 1945–1949 гг. – начальника Отдела культуры Управления пропаганды СВАГ.

⁵ Sokolow M. P. Im Geist deutsch-sowjetischen Freundschaft // Neue deutsche Presse. 1969. № 6. S. 40.

⁶ Воспоминания Г. Я. Снимщиковой. См. также: Советская военная администрация в Германии, 1945–1949: справочник. С. 283.

⁷ ГАРФ. Ф. Р–7317. Оп. 42. Ед. хр. 1. Л. 8.

⁸ Советская военная администрация в Германии, 1945–1949: справочник. С. 283.

⁹ ГАРФ. Ф. Р–7317. Оп. 7. Ед. хр. 11. Л. 70.

¹⁰ Там же. Оп. 42. Ед. хр. 1. Л. 8.

¹¹ Воспоминания Г. Я. Снимщиковой.

¹² ГАРФ. Ф. Р–7317. Оп. 42. Ед. хр. 1. Л. 18.

¹³ Воспоминания Г. Я. Снимщиковой.

¹⁴ Sokolow M. P. Op. cit. S. 40.

¹⁵ ГАРФ. Ф. Р–7317. Оп. 42. Ед. хр. 1. Л. 20. По непонятным причинам издательство «SWA-Verlag» не выпустило на немецком языке ни одной книги А. А. Жданова. Правда, это не означало, что немецкий читатель был избавлен от знакомства с его сочинениями. В декабре 1948 г. редакция газеты СВАГ «Tägliche Rundschau» выступила с инициативой опубликовать на немецком языке сборник избранных статей и речей недавно скончавшегося А. А. Жданова. В сборник предполагалось включить, среди прочего, его доклады о журналах «Звезда» и «Ленинград» и о советской музыке. Заместитель Главного начальствующего СВАГ по политическим вопросам А. Г. Русских, испрашивая разрешение на издание этого сборника у секретаря ЦК ВКП (б) М. А. Суслова, отмечал, что «сборник речей товарища Жданова, безусловно, сыграет огромную роль в деле идеологического воспитания кадров СЕПГ и новой демократической интеллигенции в условиях все обостряющейся борьбы с реакцией». Сборник увидел свет в Берлине в начале 1949 г. См.: Политика СВАГ в области культуры, науки и образования: цели, методы, результаты, 1945–1949. М.: Росспэн, 2006. С. 806–807.

¹⁶ ГАРФ. Ф. Р–7317. Оп. 42. Ед. хр. 1. Л. 20.

¹⁷ Matke F. Starthilfe für neue Literatur: Altes und Neues vom SWA-Verlag // Börsenblatt für den deutschen Buchhandel. Leipziger Ausg. 1989. H. 41. S. 795.

¹⁸ Воспоминания Г. Я. Снимщиковой.

¹⁹ Подсчеты произведены нами по изданию: Советская военная администрация в Германии, 1945–1949: справочник. С. 287.

²⁰ ГАРФ. Ф. Р–7317. Оп. 42. Ед. хр. 1. Л. 21.

²¹ Там же. Л. 12.

²² Там же. Л. 16.

²³ Там же.

²⁴ Там же. Л. 8.

²⁵ Советская военная администрация в Германии, 1945–1949: справочник. С. 284.

²⁶ ГАРФ. Ф. Р–7317. Оп. 42. Ед. хр. 1. Л. 9.

²⁷ Там же. Л. 14–15.

²⁸ Там же. Л. 13–14.

²⁹ Там же. Л. 15.

³⁰ Sokolow M. P. Der Verlag der Freundschaft // Neue deutsche Presse. 1969. № 9. S. 32.

³¹ ГАРФ. Ф. Р–7317. Оп. 42. Ед. хр. 1. Л. 13.

³² Воспоминания Г. Я. Снимщиковой.

³³ ГАРФ. Ф. Р–7317. Оп. 42. Ед. хр. 1. Л. 10.

³⁴ Там же. Л. 17.

³⁵ Советская военная администрация в Германии, 1945–1949: справочник. С. 284.

³⁶ ГАРФ. Ф. Р–7317. Оп. 42. Ед. хр. 1. Л. 17.

³⁷ Sokolow M. P. Bücher aus Leipzig // ...einer neuen Zeit Beginn. Erinnerungen an die Anfänge unserer Kulturrevolution 1945–1949. Berlin (Ost); Weimar: Aufbau-Verl., 1980. S. 468.

³⁸ ГАРФ. Ф. Р–7317. Оп. 42. Ед. хр. 1. Л. 2.

³⁹ Политика СВАГ в области культуры, науки и образования: цели, методы, результаты, 1945–1949. С. 255.

⁴⁰ ГАРФ. Ф. Р–7317. Оп. 42. Ед. хр. 1. Л. 16.

⁴¹ Там же. Л. 21.

⁴² Воспоминания Г. Я. Снимщиковой.

⁴³ ГАРФ. Ф. Р–7317. Оп. 42. Ед. хр. 1. Л. 16.

⁴⁴ Воспоминания Г. Я. Снимщиковой.

⁴⁵ ГАРФ. Ф. Р–7317. Оп. 42. Ед. хр. 1. Л. 9.

⁴⁶ Советская военная администрация в Германии, 1945–1949: справочник. С. 285. Штатные расписания издательства 1945, 1946 и 1947 гг. см. там же. С. 288–289.

⁴⁷ Начальниками издательства «SWA-Verlag» были: в сентябре–октябре 1945 г. – А. В. Кирсанов, работавший по совместительству и являвшийся также редактором газеты «Tägliche Rundschau», с ноября 1945 г. по март 1947 г. – полковник В. Г. Тепленко, с апреля 1947 г. по июль 1949 г. – В. Г. Грушко, ставший впоследствии начальником КОГИЗа, с августа по конец 1950 г. – К. Д. Трофимов, который до командировки в Германию был директором Украинского учебно-педагогического издательства (ГАРФ. Ф. Р–7317. Оп. 42. Ед. хр. 1. Л. 10–11).

⁴⁸ Политика СВАГ в области культуры, науки и образования: цели, методы, результаты, 1945–1949. С. 229.

⁴⁹ Там же. С. 257.

⁵⁰ Захаров В. В., Филипповых Д. Н., Хайнеманн М. Материалы по истории Советской военной администрации в Германии в 1945–1949 гг. М.: Джангар, 1998. Вып. 1: Политические структуры СВАГ. С. 173.

⁵¹ Советская военная администрация в Германии, 1945–1949: справочник. С. 286.

⁵² ГАРФ. Ф. Р–7317. Оп. 42. Ед. хр. 1. Л. 12.

⁵³ Советская военная администрация в Германии, 1945–1949: справочник. С. 284.

⁵⁴ Там же. С. 286.

⁵⁵ ГАРФ. Ф. Р–7317. Оп. 42. Ед. хр. 1. Л. 11.

⁵⁶ Там же. Л. 12.